

>>> Livres sur l'Afrique : nouveaux titres



Anna, Kevin et Nomzipo vivent en Afrique du Sud : Republiek van Suid-Afrika

D'année en année, l'Afrique ne cesse d'être présente dans l'édition française de jeunesse. Parmi une production toujours importante en nombre, voici une sélection de titres récents. On les doit à des auteurs et des illustrateurs français bien sûr, et aussi de divers pays, à travers les traductions. Mais de plus en plus, et c'est à souligner, des auteurs d'Afrique francophone (Mali, Congo, Cameroun, Guinée, Sénégal), anglophone et lusophone prennent place dans les catalogues des éditeurs français.

Tandis que contes et légendes occupent toujours une place privilégiée, beaucoup de romans cette année s'intéressent à une Afrique marquée dans son quotidien par des situations dramatiques : guerre, maladie... Ils s'attachent aussi bien souvent à des personnages féminins très forts, y compris légendaires ou historiques. On retrouve aussi ces personnages dans des documentaires qui s'intéressent de manière plus marquée à l'histoire des pays et à leurs héros. Toujours dans le genre documentaire, des tendances

se détachent avec des livres autour de l'art africain publiés à l'occasion de l'ouverture du musée du Quai Branly à Paris, et des ouvrages rendant compte des modes de vie, des cultures, traditionnelles ou contemporaines, des sociétés, des savoir faire...

Enfin, les éditeurs « africanistes » poursuivent sur leur lancée et développent leur catalogue jeunesse : Acoria, Cauris, Les Classiques africains, L'Harmattan, Menaibuc, et Monde global dont nous saluons la récente création.

Livres d'images

♥ MALIN COMME 10 SINGES

Christian Épanya.-
Paris : Seuil Jeunesse, 2006.- [24 p.] : ill. coul. ;
34 x 24 cm.- ISBN 2-02-088072-5 : 12,90 €.

Comment ne pas s'attacher à Bolo, ce petit singe timide aux yeux tendres, pas vraiment un as, pas plus en classe que dans la vie ? Bien des albums abordent ce thème de la différence, de l'isolement, dans une infinité de scénarios plus ou moins convaincants. Ici, la résolution proposée par l'histoire est toute naturelle, bien marquée au coin du bon sens : vendre des bananes au marché avec sa mère vaut peut-être tous les apprentissages théoriques du maître pour savoir calculer et plus encore. Un grand album délicieux pour dédramatiser, rien de plus, et aussi pour explorer avec jubilation chaque double page où s'ébat, à la manière des humains, toute une ménagerie des plus cocasses mise en scène par le talentueux C. Épanya. (ML)

À partir de 3 ans

B



Malin comme 10 singes

MA CHÈVRE KARAM-KARAM

Satomi Ichikawa.-

Paris : l'École des Loisirs, 2005.- [36 p.] : ill. coul. ; 28 x 22 cm.- ISBN 2-211-08197-5 : 12 €.

Les images en double page pleines de charme, de douceur, de mouvement, de Satomi Ichikawa incitent à une première lecture "sans paroles" de cet album. Nous sommes quelque part en Afrique de l'Ouest. Les plans variés se succèdent. On y voit un jeune pêcheur, un jeune berger, le fleuve et une chèvre embarquée sur une pirogue. La chèvre tombe à l'eau, bientôt suivie du pêcheur... la tension monte et l'on comprend que l'animal capricieux devient un enjeu de taille...

Une histoire simple d'amitié centrée sur un animal, portée par la grâce des images. (ML)

À partir de 6 ans

B

LE PRINCE BÉGAYANT

François Place.-

Paris : Gallimard-Jeunesse, 2006.- 48 p. : ill. coul. ; 27 x 16 cm.- ISBN 2-07-055069-9 : 13 €.

François Place s'inspire des grands récits épiques africains pour raconter l'histoire de ce prince beau, fort, courageux mais dont le bégaiement anéantit toute la magnificence. La colère qu'il en conçoit l'enferme dans la violence. Il ne sait faire que la

guerre même si aucun combat ne l'apaise. Le texte écrit en vers libres scande le malheur du prince comme les tambours de guerre qu'il fait sonner. Les illustrations aux dominantes d'ocre et de rouge hérissées de flèches, renforcent cette violence. Toute l'atmosphère du livre change quand le prince décide de suivre sans mot un pauvre homme sur le fleuve. Sur l'autre rive, c'est la nature qui parle et l'écouter permet de trouver le bonheur. Le vert et le bleu envahissent les pages, les mots ont cessé de se précipiter pour clore cette belle histoire pleine de sagesse et d'humanité. (NB)

À partir de 8 ans

M

Premières lectures

LE GÂTEAU DE MADAME LAPOULE

Danièle Fossette ; ill. Nicolas Roigt.-

Paris : L'Harmattan, 2006.- 33 p. : ill. ; 22 x 14 cm. (Jeunesse).- ISBN 2-296-00778-3 : 8 €.

À l'évidence cette courte histoire en gros caractères, mise en page à la manière (assez austère) d'un roman, ornée de quelques illustrations en noir et blanc, aurait eu tout à gagner à un traitement en album dans un plus grand format. On apprécie cependant le rythme et la saveur de cette randonnée "pâtissière". Une poule de l'île de Mayotte, lasse de se voir dépossédée de ses œufs, entreprend la confection d'un gâteau, mais il lui faut

pour cela satisfaire les conditions émises par une dame mal intentionnée qui en veut à ses pilons. Rencontres variées, épreuves surmontées, phrases répétitives... l'histoire fonctionne bien et on a même la recette en prime ! (ML)

À partir de 6 ans

B

LA RIVIÈRE AUX CROCODILES

Françoise Guillaumond ; ill. Arno.-

Paris : Magnard jeunesse, 2005.- 31 p. : ill. coul. ; 20 x 14 cm. (Tipik benjamin. Aventure).- ISBN 2-210-98513-7 : 6,10 €.

Classique histoire inspirée d'un conte traditionnel, agréablement contée et illustrée, que celle de Fatou, une orpheline malheureuse confiée à une femme méchante et envieuse. Fatou se lie d'amitié avec les animaux qui la protègent et revient de la rivière, riche. Voyant cela la marâtre veut elle aussi avoir sa part de richesse, mais les animaux veillent. (AE)

À partir de 6 ans

B

Textes illustrés

KOUMEN ET LE VIEUX SAGE DE LA MONTAGNE

Christian Épanya.-

Achères : Monde global, 2006.- 34 p. : ill. coul. ; 24 x 27 cm. (Jeunesse. Contes illustrés d'Afrique).- ISBN 2-916435-03-4 : 14,90 €.

Invasion de sauterelles, sécheresse catastrophique, le malheur s'abat sur le village de Koumen, une petite fille

infirme mais qui possède le don de parler aux animaux. Ce sera elle, la méprisée, qui ira à la rencontre d'un vieux sage, le dernier recours pour conjurer le malheur. Un parcours téméraire au cours duquel les animaux bien connus de la savane, Mbaal le hibou, Bouki l'hyène, Gayindé le lion, Mbari l'éléphant lui viendront tour à tour en aide. L'histoire, telle qu'elle est

contée, revisite un thème classique en lui donnant une portée écologique teintée de sagesse. Elle est portée par les somptueuses illustrations d'une grande densité de C. Épanya qui est ici également auteur - des fresques tour à tour sombres ou éclatantes aux personnages expressifs. (ML)

À partir de 7 ans

B



La ballade toucouloire de Samba Foul

♥ LA BALLADE TOUCOULOIRE DE SAMBA FOUL

Léopold Sédar Senghor ; ill. Pierre Droal.- Paris : Seuil Jeunesse, 2006.- 40 p. : ill. coul. ; 31 x 24 cm.- ISBN 2-02-086540-8 : 13 €.

Belle et impressionnante initiative des éditions du Seuil en cette année Senghor que la publication sous la forme d'un album, d'un texte littéraire de la tradition orale toucouleur (inséré dans *l'Œuvre poétique* intégrale du poète publiée au Seuil). Une ode, dans la tradition du chant épique des griots, retraçant le parcours héroïque de Samba parti à la reconquête du trône de son père. Scandés par les paroles "Il est parti Samba !", de courts

chapitres racontent les hauts-faits de cet enfant de roi écarté du pouvoir par un puissant oncle, et qui ne rêve que de rentrer dans ses droits... Ces paroles au rôle incantatoire introduisent les péripéties qui émaillent la longue quête vers le but assigné. Un parcours initiatique qui trouve un écho puissant dans les illustrations très fortes de Pierre Droal en dégradés de tons sombres, bruns, cuivrés, images dont les jeux sur la lumière soulignent le caractère dramatique, que l'art d'un conteur saura certainement encore accentuer. Un livre remarquable. (ML et CB)

À partir de 9 ans

M/A

TUKAÏ, L'ENFANT-SORCIER

Ghislaine Roman ; ill. Frédéric Pillot.- Toulouse : Milan jeunesse, 2005.- 48 p. : ill. coul. ; 29 x 25 cm. (Terres de couleurs).- ISBN 2-7459-1703-X : 14.95 €.

C'est ici la culture massai qui sert de toile de fond à un récit assez dense qui se déploie avec raffinement sur un beau papier, dans un grand format. Le jeune Tukaï dont le grand-père s'affaiblit de jour en jour se voit confier par le sorcier la charge d'aller à la recherche du miel sauvage pour les noces de sa sœur : c'est la première étape d'un itinéraire où se joue, à travers les épreuves rencontrées en solitaire dans la savane, son accession au rang d'adulte, mais surtout au rôle exceptionnel de sorcier. Il n'aura pas besoin de tuer les animaux pour être un homme, comme les autres Massai. Beau récit initiatique qui doit aussi beaucoup à de somptueuses illustrations très proches du réel. (ML)

À partir de 9 ans

M

Romans

AKIMBO ET LES ÉLÉPHANTS

Alexander McCall Smith ; ill. Peter Bailey ; trad. de l'anglais Anne Krief.- Paris : Gallimard jeunesse, 2006.- 92 p. : ill. ; 18 x 13 cm. (Folio cadet).- ISBN 2-07-057347-8 : 5 €.

Akimbo est un petit bonhomme qui veut protéger les éléphants des braconniers qui les tuent pour vendre leurs défenses. Pour cela il agit seul et réussit à s'infiltrer dans un gang, en appâtant leur meneur avec une défense qu'il a volée. Son but est de

les dénoncer en les prenant sur le fait. Pour réussir son plan il doit traverser la réserve, de nuit, tout seul, et échapper aux animaux qui rôdent. Écrit par un grand de la littérature adulte, ce texte est très descriptif, il oscille entre fiction et documentaire et est peu crédible, même si le plaidoyer, lui, est tout à fait louable, et la mise en pages et la mise en scène réussies. (AE)

À partir de 9 ans

B

LA PORTE DES DJINNS À MAYOTTE

Yvonne Tillier ; ill. Nicolas Roigt.- Paris : L'Harmattan, 2006.- 37 p. : ill. ; 22 x 14 cm. (Jeunesse).- ISBN 2-296-00309-5 : 7 €.

Mayotte, île de l'Océan Indien. Là comme ailleurs, croyances et peurs vont bon train, surtout lorsque la vieille Koko Niemati raconte des histoires des temps anciens. Par exemple celle du djinn terrible qui hante le fond du lac Dziani. Sur le

thème des croyances et des superstitions, un petit roman sympathique autour d'Abdou, 10 ans, toujours prompt à se faire remarquer, un peu bravache, pas le dernier pour entraîner sa bande de copains dans une équipée dont ils se seraient bien passés. Aventure, peur, émoi amoureux, esprit de raison sont les ingrédients éprouvés de ce petit roman sans temps mort. (ML)

À partir de 9 ans

M

♥ CHAMP DE MINES

Yann Mens.-

Paris : T. Magnier, 2005.- 46 p. ; 15 x 11 cm. (Petite poche).- ISBN 2-84420-379-5 : 5 €.

En quelques pages, avec un minimum de descriptions et de dialogues, Yann Mens nous plonge au cœur d'un drame dont il fait partager l'intensité plutôt qu'il ne le raconte : sur une route, en Afrique, un enfant marche, affamé, à bout de forces. Non loin, un avion, chargé d'aide alimentaire, sur une piste isolée par des barbelés. Entre eux, un champ de mines. Mais l'enfant ne le sait pas, il voit les sacs, il s'approche... Un récit tout en tension et remarquablement efficace pour évoquer un sujet d'une terrible actualité. (FB)

À partir de 10 ans

M

CHIENS FOUS DANS LA BROUSSE

Maryse Condé ; ill. Christel Espié.-

Paris : Bayard-Presses, 2006.- 98 p. : ill. coul. ; 22 x 20 cm. (Je bouquine n° 268).- ISSN 07-56-564-X : 6,50 €.

On ne compte plus les romans situés dans le contexte de l'esclavage ou de la traite esclavagiste. Peu s'attachent au point de départ, à "l'arrachement". Le roman de Maryse Condé - aujourd'hui présidente du Comité pour la mémoire de l'esclavage - se concentre sur ce moment de basculement fatal où l'irréversible fait irruption. La sobriété marque son écriture, ce qui n'altère pas, bien au contraire, le propos. Voilà donc, raconté dans un récit implacable, fort mais sans misérabilisme, le sort de deux jumeaux fils de chasseur au temps de l'empire de Ségou, et celui d'une jeune princesse nigérienne : ces quelques

mois entre leur enlèvement à une vie très protégée et leur départ vers le nouveau monde. Comme dans chaque "roman" de Je Bouquine, une forte présence de l'illustration. (ML)

À partir de 10 ans

M

LE CHEMIN DU RETOUR : L'HISTOIRE DE JEANNE À TRAVERS LES MILLE COLLINES

Hanna Jansen ; trad. de l'allemand Sabien Wyckaert-Fetick.-

Paris : Hachette Jeunesse, 2005.- 158 p. ; 18 x 13 cm. (Le livre de poche jeunesse ; Histoires de vies).- ISBN 2-01-322288-2 : 4,80 €.

Ce roman poursuit le témoignage croisé de Jeanne, adolescente dont toute la famille a été assassinée au Rwanda et de sa mère adoptive. Le premier tome *J'irai avec toi par mille collines* racontait la vie heureuse avant, puis les massacres, ce volume-ci raconte comment Jeanne a survécu jusqu'à son départ pour l'Allemagne où elle vit désormais. Un témoignage bouleversant et unique d'une jeune fille qui n'avait que 8 ans en 1994. (AE)

À partir de 12 ans

M

L'ANGE DU NAMIB

Jean-François Chabas.-

Paris : L'École des loisirs, 2006.- 139 p. ; 19 x 13 cm. (Médium).- ISBN 2-211-08228-9 : 9 €.

L'histoire est racontée sur un ton distancié et détaché convenant parfaitement au narrateur supposé : un riche milliardaire anglais dans les années trente, qui essaie de s'occuper (il est tellement riche qu'il n'a vraiment pas besoin de travailler). Après plusieurs essais malheureux - il est une catastrophe ambulante -, il se passionne pour l'aviation et, là aussi, les accidents se multiplient. Il est suivi dans ses aventures au Kenya et en Namibie par son majordome bègue qu'il trouve un peu collant... mais il comprendra trop tard que c'est par dévouement absolu qu'Harold Berrick l'a accompagné jusqu'au bout dans ses folies. (ND)

À partir de 13 ans

M

CHIZOBA DANS LA VILLE : NIGÉRIA

Françoise Ugochukwu.-

Paris : L'Harmattan, 2006.- 107 p. ; 22 x 14 cm. (Jeunesse L'Harmattan).- ISBN 2-296-00486-5 : 11,50 €.

Adanna, jeune mariée installée en ville depuis peu, sort d'un état quasi dépressif grâce à l'amour de son mari et surtout grâce à la jeune Chizoba, orpheline venue l'aider à la maison et lui tenir compagnie. La jeune fille gagnera l'affection de tous. Une tranche de vie familiale et sociale dans une ville nigérienne, très intéressante et agréable à lire. Le 4ème roman pour la jeunesse de Françoise Ugochukwu, française, professeur de littérature qui a très longtemps vécu au Nigéria. On lui doit aussi les *Contes igbo de la tortue* (Nigéria), chez Karthala. (VQ)

À partir de 13 ans

M

LE GOÛT DU VENT

Yves Pinguilly.-

Paris : Hachette, 2006.- 221 p. ; 18 x 13 cm. (Le livre de poche jeunesse, Aventure).- ISBN 2-01-321193-7 : 5,20 €.

Le goût du vent, des grands espaces, de la liberté et de l'audace anime le héros, Louis Quémeneur, un jeune marin breton du XVIII^e siècle, tout au long de son périlleux périple, des côtes et des déserts de l'Afrique, jusqu'aux îles du Nouveau monde. L'occasion pour Yves Pinguilly d'évoquer le trafic des esclaves, leur révolte, et d'incarner, dans des personnages plus pittoresques les uns que les autres, des valeurs qui lui tiennent à cœur : respect, générosité, fidélité... Un bon roman d'aventures, sans temps mort ni mièvrerie. (FB)

À partir de 13 ans

M

♥ NOUS AVONS TUÉ LE CHIEN TEIGNEUX

Luis Bernardo Honwana ; ill. Jean-Philippe Stassen ; trad. du portugais (Mozambique)

Michel Laban.-

Paris : Chandeigne, 2006.- 96 p. : ill. coul. ; 17 x 16 cm.- ISBN 2-915540-24-1 : 18 €.

Dans un village au temps de l'Afrique coloniale, un vieux chien repoussant aux yeux étonnamment bleus attise



Nous avons tué le chien teigneux

l'imagination du jeune héros noir qui observe et raconte : comment ce chien a pour seule amie une petite fille un peu étrange ; comment il dérange Monsieur l'Administrateur qui décide de s'en débarrasser ; comment l'aide-vétérinaire demande à une bande de garçons de le supprimer avec leurs carabine et quel bon exercice ça ferait pour eux... Un texte fort, d'une écriture simple qui sait parfaitement faire sentir l'ambivalence des sentiments du jeune héros entre son désir de plaire au groupe et ses réactions instinctives d'horreur pour ce qu'on lui demande de faire, de compassion envers les "victimes" du groupe, dans un contexte colonial très imprégné de sentiments racistes, montrés par des paroles qui nous révoltent, mais dont le jeune héros ne semble pas avoir conscience. Et une fin très triste... On connaît l'attachement de Jean-Philippe Stassen pour l'Afrique (*Le Bar du vieux Français, Deogratias*) : ses illustrations s'accordent très bien à la tonalité de ce récit, où le trait grossi souligne la cruauté de l'histoire. Un classique de l'auteur mozambicain paru en 1964 et déjà traduit chez NEA en 1988. (CB)

À partir de 13 ans

M

LA PRINCESSE AFRICAINE : SUR LA ROUTE DE ZIMBABOUÉ

Christel Mouchard.-

Paris : Flammarion, 2006.- 261 p. ; 21 x 14 cm. (La princesse africaine)- ISBN 2-08-163075-3 : 10 €.

Dans l'Afrique du début du XIX^e siècle, il était rare de voir des hommes à la peau blanche : quelques aventuriers, chercheurs d'or, d'ivoire ou d'esclaves, mais parfois aussi de vrais explorateurs désireux d'aller à la rencontre d'une civilisation très méconnue. C'est le cas du Dr Jerry, qui veut se rendre à Zimbabwe, la ville de pierre. Accompagné de sa femme et de son beau-fils enfermé dans le refus de vivre cette aventure, son destin va se

lier à celui de la jeune et fière princesse Tchinda. Elle est la fille de la reine de Zimbabwe, prisonnière du roi Shaka qui veut en faire une de ses épouses. Mais le roi accepte de la vendre à l'homme blanc comme guide de son expédition. Elle sait que la route sera pleine de dangers. L'auteur, connue pour la qualité de ses récits d'explorations, publie ici son premier roman pour la jeunesse. Elle tient le lecteur en haleine, dans un récit très bien documenté, en donnant à tous ses personnages une grande profondeur, en analysant avec beaucoup de subtilité leurs transformations et l'évolution de leurs relations. L'écriture est précise, vivante. Une suite est prévue. On l'attend avec impatience. (NB)

À partir de 13 ans

M

♥ LE SECRET DE CHANDA

Allan Stratton ; trad. de l'anglais (Canada)

Sidonie Van den Dries.-

Paris : Bayard Jeunesse, 2006.- 367 p. ; 20 x 14 cm. (Millézième).- ISBN 2-7470-1460-6 : 11,90 €.

Nourri d'une solide documentation, ce roman se veut avant tout une dénonciation de la situation faite en Afrique aux malades du sida : absence de soins, terreur d'une "maladie de la honte" qui enferme les malades et leur famille dans un silence tragique et dangereux, inconscience, contaminations en chaîne, misère... On pourrait craindre sur un tel sujet que la fiction et la forme romanesque habillent maladroitement le propos ou, au contraire, l'affaiblissent. Il n'en est rien : Alan Stratton a réussi la gageure de raconter une histoire passionnante, très bien construite, riche de personnages totalement crédibles, complexes et nuancés. L'émotion et le suspense sont constamment présents, mais jamais gratuits ni racoleurs. (FB)

À partir de 13 ans

M

UNE ADOLESCENCE AU SAHEL

Geneviève Ceccaldi.-

Paris : L'Harmattan, 2005.- 72 p. ; ill. ; 22 x 14 cm. (Jeunesse L'Harmattan).- ISBN 2-7475-9585-4 : 11 €.

Ce roman écrit par un auteur qui connaît bien l'Afrique est un témoignage de la vie de jeunes

Africaines. La toute jeune peule Zeïna est promise depuis longtemps à son futur mari, elle ne se plaint pas de son sort. Comme tous les jeunes de son village, elle rêve aux joies de la grande ville et s'imaginer que son mari ira gagner leur vie en Côte-d'Ivoire, à 2000 kilomètres de là. Aussi est-elle très déçue quand elle comprend qu'à la différence de ses frères, il ne partira pas, son rôle étant de veiller sur le troupeau. Un court séjour chez une vague cousine mariée à un fonctionnaire (le rêve de chacun !) qui se languit de sa vie d'avant et ne s'habitue pas au miroir aux alouettes qu'est la ville, lui fait réviser son jugement. C'est bien écrit, fort joliment illustré, et même si la démonstration est un peu trop appuyée, on lit avec intérêt. (AE)

À partir de 13 ans

M

♥ POUSSIÈRE ROUGE

Gillian Slovo ; trad. de l'anglais Jean Guilloineau.-

Paris : Gallimard jeunesse, 2006.- 348 p. ; 20 x 11 cm. (Scripto).- ISBN 2-07-055484-8 : 12 €.

Un récit intense et bouleversant, précédemment publié dans une édition pour adultes (Christian Bourgois, 2001). Situé dans l'Afrique du Sud de l'après-apartheid, il a pour thème le travail des commissions Vérité et Réconciliation dont il retrace les enjeux et les difficultés à travers une histoire exemplaire. Une jeune avocate abandonne sa carrière brillante et prometteuse aux USA pour revenir dans la petite ville de son enfance et intervenir dans le procès intenté par un couple de Noirs dont le fils a disparu en prison. Bien plus qu'une vengeance ils veulent la vérité : savoir comment il est mort, retrouver son corps, l'enterrer... Si la dimension policière de l'enquête pour retrouver les meurtriers, démêler l'écheveau des culpabilités et constituer les preuves, forme la base et le ressort de l'intrigue, avec tous ses rebondissements, bien d'autres éléments viennent enrichir ce récit d'une grande force : réflexion politique et morale sur l'avenir du pays, analyse psychologique tout en nuances, descriptions saisissantes. Une réussite. (FB)

À partir de 15 ans

A